



# Dohoda o prevode práv a povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 8. 9. 2022

Poskytovateľ elektronických komunikačných služieb **Orange Slovensko, a. s.**  
so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78,  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B  
(ďalej len "spoločnosť Orange")

## Pôvodný účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	<b>Mopos Communications s.r.o.</b>
Adresa	<b>Prievidza 1, Nábrežná 4, 97101</b>
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	<b>31589189</b>
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	<b>Grom Michal</b>
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	<b>EZ210189</b>
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Pôvodného účastníka	

Telefónne číslo	<b>0917978417</b>
Číslo SIM karty	<b>130012812556</b>
Účastnícke číslo	<b>0018669614</b>

## Nový účastník:

Priezvisko a meno / Obchodné meno	<b>Technické služby mesta Prievidza s.r.o., skratene TSMPD s.r.o.</b>
Adresa	<b>Mariánska ulica 17, Prievidza, Prievidza 1, 97101</b>
Rodné číslo / IČO alebo IČ DPH / DIČ	<b>31579183</b>
Priezvisko a meno podpisujúcej osoby	<b>Ing.Jozef Fábik</b>
Číslo OP / pasu podpisujúcej osoby	<b>EB920393</b>
Titul, na základe ktorého koná podpisujúci v mene Nového účastníka	<b>plnomocenstvo</b>
Účastnícke číslo	<b>0299429191</b>
Číslo zmluvy	<b>A5805206</b>

Štatutárny zástupca / splnomocnená osoba / iná osoba oprávnená konať 1	<b>Ing. Marián Bielický</b>
Číslo a platnosť OP / pasu / ID EU	<b>EB920393 19.09.2026</b>
Rodné číslo	<b>720105/8095</b>

(Spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník sa spoločne označujú tiež ako "Strany dohody")

Na základe požiadavky Pôvodného účastníka previesť na Nového účastníka práva a povinnosti zo zmluvného vzťahu upravujúceho poskytovanie služieb prostredníctvom SIM karty, ktorej telefónne číslo (SN) je uvedené v záhlaví tejto Dohody o prevode práv a povinností (ďalej len "Dohoda"; SIM karta, ktorej telefónne číslo (SN) je uvedené v záhlaví Dohody ďalej len ako "Dotknutá SIM karta"; v prípade, že došlo v minulosti alebo dôjde v budúcnosti k zmene telefónneho čísla (SN) prideleného Dotknutej SIM karte považuje sa tak SIM karta s pôvodným ako aj SIM karta s novým telefónnym číslom za Dotknutú SIM kartu; v prípade že v minulosti došlo alebo v budúcnosti dôjde k výmene SIM karty za inú SIM kartu s rovnakým prideleným telefónnym číslom (SN) považujú sa pôvodná aj nová SIM karta za Dotknutú SIM kartu), v ktorých vzťahoch vystupuje Pôvodný účastník voči spoločnosti Orange v postavení účastníka elektronických komunikačných služieb (hlasové a / alebo dátové služby a prípadne v súvislosti s nimi poskytované doplnkové plnenia),







# Dohoda o prevode práv a povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 8. 9. 2022

ako aj na základe prejavenej vôle Nového účastníka prevziať v plnom rozsahu tieto práva a povinnosti bez ohľadu na skutočnosť, či boli záväzky voči spoločnosti Orange z nich vyplývajúce už riadne vysporiadané, spoločnosť Orange, Pôvodný účastník a Nový účastník uzatvárajú túto Dohodu za nasledovných podmienok:

1. Pôvodný účastník v plnom rozsahu prevádza na Nového účastníka všetky svoje práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy o poskytovaní verejných služieb (ďalej tiež "Zmluva"), súčasťou ktorej sú Všeobecné podmienky poskytovania verejných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., (vrátane všetkých dodatkov k tejto zmluve a vrátane všetkých ostatných dokumentov, ktoré tvoria jej súčasť v ďalej vymedzenom rozsahu), na základe ktorej sa poskytujú služby prostredníctvom Dotknutej SIM karty, a to v rozsahu v ktorom sa vzťahujú k službám a iným plneniam poskytovaným prostredníctvom Dotknutej SIM karty alebo v súvislosti s Dotknutou SIM kartou. Predmetom prevodu nie sú tie práva resp. povinnosti uvedené v predchádzajúcej vete, ktoré nemožno previesť v zmysle platných právnych predpisov alebo o ktorých to, že sa neprevádzajú na nového zákazníka, vyplýva z ďalších ustanovení tejto Dohody. V prípade, že je súčasťou Zmluvy aj dohoda (napr. vo forme dodatku k Zmluve), v zmysle ktorej sa Pôvodný účastník zaviazal zotrvať ako účastník služieb spoločnosti Orange poskytovaných mu prostredníctvom Dotknutej SIM karty alebo v súvislosti ňou v dohodnutom rozsahu a / alebo štruktúre po dohodnutú dobu (ďalej len "doba viazanosti"), ktorá k okamihu prevodu práv a povinností ešte neuplynula, je predmetom prevodu práv a povinností podľa tohto bodu aj táto dohoda (napr. vo forme dodatku k Zmluve) a Nový účastník sa ku dňu prevodu stáva stranou tejto dohody namiesto Pôvodného účastníka. V prípade, že súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka Dotknutej SIM karty, je dohoda o poskytovaní takej služby alebo iného plnenia, pri ktorom niektorú z podmienok poskytovania takéhoto plnenia Nový účastník nespĺňa, právo na takéto plnenie na Nového účastníka neprechádza a spoločnosť Orange je oprávnená buď Novému účastníkovi takéto plnenie neposkytnúť alebo ho nahradiť iným plnením podľa svojej voľby (pri ktorom Nový účastník spĺňa všetky podmienky poskytovania), ktorým nahradí plnenie, ktorého podmienky poskytovania Nový účastník nespĺňa. V prípade, že je súčasťou Zmluvy v tej jej časti, ktorá sa týka Dotknutej SIM karty, dohoda o poskytovaní zliav z ceny služieb alebo o poskytovaní iného zvýhodnenia týkajúceho sa služieb poskytovaných prostredníctvom Dotknutej SIM karty, spoločnosť Orange nie je povinná poskytovať tieto zvýhodnenia Novému účastníkovi po vykonaní prevodu podľa tejto Dohody, avšak má právo poskytovať ich Novému účastníkovi (toto ustanovenie je takto dohodnuté z technických dôvodov, ktoré môžu pri niektorých zvýhodneniach zabrániť ich riadnemu poskytovaniu Novému účastníkovi). Strany Dohody sa dohodli, že v prípade, ak je súčasťou Zmluvy nájomná zmluva (napr. vo forme dodatku k Zmluve), je nájomný vzťah, ktorý je predmetom takejto nájomnej zmluvy, súčasťou prevádzaných práv a povinností, ak sa v záhlaví dokumentu obsahujúceho nájomný vzťah uvádza telefónne číslo (SN) pridelené Dotknutej SIM karte alebo ak z iných okolností vyplýva, že nájomný vzťah vznikol a / alebo existuje v súvislosti s poskytovaním služieb prostredníctvom Dotknutej SIM karty.
2. Nový účastník v plnom rozsahu preberá na seba všetky práva a povinnosti, ako aj všetky z toho existujúce či v budúcnosti vzniknuté záväzky, ktoré vyplývajú zo Zmluvy a to v rozsahu podľa bodu 1 a ostatných ustanovení Dohody a teda tie, ktoré na neho prevádza Pôvodný účastník.
3. Spoločnosť Orange súhlasí s prevodom práv a povinností, vyplývajúcim z bodov 1 a 2 tejto Dohody, za podmienok, ktoré vyplývajú z jednotlivých ustanovení tejto Dohody.
4. Prevod práv a povinností tak, ako vyplýva z tejto Dohody, sa uskutoční do 24 hodín od okamihu uzavretia Dohody, pričom okamihom, ku ktorému dôjde k prevodu práv a povinností podľa bodu 1 tejto Dohody je okamih doručenia SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu na Dotknutú SIM kartu. Strany dohody preto súhlasia, že na účely určenia presného rozsahu prevádzaných práv a povinností podľa tejto Dohody sa bude brať do úvahy právny a vecný stav, ktorý bude platiť v okamihu odoslania SMS správy s informáciou o vykonaní prevodu spoločnosťou Orange na Dotknutú SIM kartu, pričom v prípade pochybností o skutočnom rozsahu práv a povinností bude za určujúci platiť údaj evidovaný v informačných systémoch spoločnosti Orange.
5. Pôvodný účastník a Nový účastník zodpovedajú spoločne a nerozdielne za splnenie tých záväzkov Pôvodného účastníka, ktoré nebudú Pôvodným účastníkom riadne vysporiadané (splnené) ku dňu uskutočnenia prevodu, bez ohľadu na skutočnosť, či už v tom čase budú splatné.
6. Pôvodný účastník je povinný oboznámiť Nového účastníka so skutočným rozsahom a obsahom prevádzaných práv a povinností a nevysporiadaných záväzkov. Nový účastník vyhlasuje, že obsah na neho prevádzaných práv a povinností, ako aj nevysporiadaných záväzkov, mu je dobre známy a nemá k nemu žiadne výhrady; pre prípad, že by dodatočne vyšlo najavo niečo iné, Pôvodný účastník a Nový účastník sa zaväzujú vyriešiť bezodkladne každú takto vzniknutú situáciu vzájomnou dohodou a bez toho, aby ich spoločné riešenie akýmkoľvek spôsobom zasiahlo do práv a povinností spoločnosti Orange.
7. Prevodom práv a povinností podľa tejto Dohody nie je, okrem zmeny v osobe účastníka, dotknuté žiadne ustanovenie dokumentov, z ktorých tieto práva a povinnosti vyplývajú, pokiaľ nevyplýva z iných ustanovení tejto Dohody niečo iné. Spoločnosť Orange je na základe uskutočnenia prevodu oprávnená vykonať vo svojich informačných a fakturačných systémoch potrebné evidenčné zmeny.
8. Pôvodný účastník sa zaväzuje odovzdať Dotknutú SIM kartu Novému účastníkovi, a to bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody, pokiaľ sa s Poskytovateľom nedohodnú inak alebo pokiaľ sa inak nedohodnú spoločnosť Orange a Nový účastník. Bez ohľadu na skutočný okamih odovzdania Dotknutej SIM karty dôjde k okamihu zrealizovaniu prevodu k okamihu dohodnutému v bode 4 tejto Dohody.
9. V prípade, že súčasťou prevádzaných práv a povinností je nájom zariadenia alebo viacerých zariadení, Pôvodný účastník sa zaväzuje, že bez zbytočného odkladu po uzavretí tejto Dohody odovzdá Novému účastníkovi zariadenie resp. všetky zariadenia, ktoré sú predmetom nájomného vzťahu, ktorý bol prevedený na základe tejto Dohody na Nového účastníka, pričom v prípade, že túto svoju povinnosť Pôvodný účastník riadne a úplne nespĺní najneskôr do pätnástich dní odo dňa uzavretia Dohody, vznikne spoloč-





Dátum: 8. 9. 2022

nosti Orange voči Pôvodnému účastníkovi právo na uhradenie zmluvnej pokuty v rovnakej výške, aká je dohodnutá v prevádzanej časti Zmluvy upravujúcej nájom zariadenia (zariadení) pre prípad neodovzdania zariadenia po ukončení nájmu Pôvodným účastníkom spoločnosti Orange.

10. Strany sa dohodli, že na Dotknutej SIM karte budú k vykonaniu prevodu aktivované nasledovné služby:

Go Biznis 0 eur

1)

11. Strany dohody sa dohodli, že z Dotknutej SIM karty budú k okamihu vykonania prevodu deaktivované oproti stavu pred vykonaním prevodu nasledovné služby (v prípade, že aktiváciou služby uvedenej v bode 10 automaticky došlo k deaktivácii služby pôvodne na Dotknutej SIM karte aktivovanej, takáto deaktivovaná služba sa neuvedie v kolónke uvedenej nižšie v tomto bode):

2)

12. Strany dohody sa dohodli, že súčasťou prevodu práv a povinností podľa tejto Dohody nie je prevod ID kódu prideleného Pôvodnému účastníkovi na Nového účastníka.
13. Okrem iných zákonom ustanovených dôvodov je spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Dohody aj v prípade, ak dôsledkom prevodu práv a povinností na Nového účastníka sa naruší riadne a včasné plnenie jedného či viacerých záväzkov na strane Pôvodného účastníka, a to aj bez predchádzajúceho upozornenia. Spoločnosť Orange je z uvedeného dôvodu oprávnená odstúpiť kedykoľvek, pokiaľ je platná a účinná Zmluva v tej časti, ktorá bola na základe tejto Dohody prevedená na Nového účastníka. Odstúpenie musí byť písomné a jeho účinky nastanú dňom doručenia odstúpenia tomu z účastníkov, (Novému účastníkovi alebo Pôvodnému účastníkovi), ktorému bude odstúpenie doručené neskôr.
14. Pôvodný účastník vyhlasuje, že v prípade, ak je predmetom prevodu práv a povinností dohoda o povinnosti Pôvodného účastníka zaplatiť zmluvnú pokutu v prípade porušenia niektorej jeho povinnosti a ak po vykonaní prevodu práv a povinností podľa tejto Dohody Nový účastník poruší svoje povinnosti takým spôsobom, že spoločnosti Orange podľa tejto dohody o zmluvnej pokute vznikne právo na zaplatenie zmluvnej pokuty a Nový účastník túto zmluvnú pokutu nezaplatí spoločnosti Orange na základe jej výzvy včas, riadne a v celom rozsahu, Pôvodný účastník je na výzvu spoločnosti Orange povinný uhradiť tejto predmetnú zmluvnú pokutu (prípadne jej neuhradenú časť) za Nového účastníka (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka). Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení zmluvnú pokutu za Nového účastníka spoločnosti Orange, má voči Novému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange.
15. Pôvodný účastník sa zaväzuje uhradiť riadne a včas všetky splatné ceny služieb a iných plnení vzťahujúcich sa k Dotknutej SIM karte poskytnutých v období do okamihu vykonania prevodu, ako aj ostatné dlhy súvisiace so Zmluvou (v jej časti týkajúcej sa Dotknutej SIM karty), ktoré majú svoj pôvod pred vykonaním prevodu. Nový účastník vyhlasuje, že v prípade, ak Pôvodný účastník nespĺni riadne, celkom alebo včas svoju povinnosť podľa predchádzajúcej vety, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Pôvodného účastníka. Pokiaľ Nový účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podľa prvej vety tohto bodu za Pôvodného účastníka spoločnosti Orange, má voči Pôvodnému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
16. Nový účastník je povinný uhradiť za vykonanie prevodu podľa tejto Dohody cenu stanovenú v Cenníku služieb, ktorý tvorí súčasť Zmluvy. V prípade, že Nový účastník nespĺni túto svoju povinnosť riadne, celkom alebo včas, na výzvu spoločnosti Orange splní túto povinnosť za Nového účastníka Pôvodný účastník. Pokiaľ Pôvodný účastník uhradí v zmysle svojho vyhlásenia o ručení uvedeného v predchádzajúcej vety dlh podľa prvej vety tohto bodu za Nového účastníka spoločnosti Orange, má voči Novému účastníkovi právo na náhradu za plnenie poskytnuté spoločnosti Orange (podrobnosti ručenia sa spravujú podľa ustanovení § 546 a nasl. Občianskeho zákonníka).
17. V prípade, že súčasťou Zmluvy je v okamihu vykonania prevodu dohoda o splátkach, na základe ktorej sa Pôvodný účastník a spoločnosť Orange dohodli, že kúpnu cenu, za ktorú kúpil Pôvodný účastník od spoločnosti Orange zariadenie, uhradí Pôvodný účastník v splátkach, ktorých výška, ako aj ďalšie podmienky sú dohodnuté v predmetnej dohode, pričom je akýmkoľvek spôsobom v predmetnej dohode o splátkach odkazované k Dotknutej SIM karte alebo k zmluvnému dokumentu, ktorého stranou sa stane po vykonaní prevodu Nový účastník, Strany dohody sa dohodli, že táto dohoda splátkach tvorí časť Zmluvy, ktorá sa prevádza v zmysle tejto Dohody na Nového účastníka. V prípade, že medzi Pôvodným účastníkom a spoločnosťou Orange v okamihu vykonania prevodu existuje platná Kúpna zmluva a dohoda o splátkach (bez ohľadu na to, či je táto zmluva súčasťou Zmluvy alebo nie), táto sa v zmysle tejto Dohody neprevádza na Nového účastníka.
18. Strany dohody sa dohodli, že pokiaľ nie je dohodnuté v časti Dohody s názvom Dohoda o prevode osobných informácií niečo iné, spoločnosť Orange najneskôr k vykonaniu prevodu práv a povinností na Nového Účastníka zabezpečí vymazanie všetkých emailov uchovávaných v rámci služby OrangeMail, ako aj nahrávok uchovávaných v rámci služby Odkazová služba a tiež bude vymazané korporátne APN využívané Pôvodným účastníkom. Pôvodný účastník je si vedomý, že pokiaľ má akýmkoľvek spôsobom uložené na Dotknutej SIM karte alebo na prenajatom zariadení, ktoré je v súlade s ustanoveniami tejto Dohody povinný odovzdať Novému účastníkovi, osobné údaje alebo iné údaje, ktoré z akéhokoľvek dôvodu nemajú byť sprístupnené Novému účastníkovi, je povinný zabezpečiť ich vymazanie z Dotknutej SIM karty alebo dotknutého zariadenia. Spoločnosť Orange nie je povinná akýmkoľvek spôsobom zabezpečovať nesprístupnenie dát alebo nastavení uložených Pôvodným účastníkom alebo pre neho na Dotknutej SIM karte, prenajatom zariadení odovzdávanom Novému účastníkovi alebo kdekoľvek inde v rámci ktorejkoľvek služby aktivovanej na Dotknutej SIM karte (s výnimkou podľa prvej vety tohto bodu) a že spoločnosť Orange žiadnym spôsobom nezodpovedá za prípadné získanie takýchto dát Novým účastníkom.



## Dohoda o prevode práv a povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 8. 9. 2022

19. Spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Dohody do jedného mesiaca od jej uzavretia v prípade, že tu existujú dôvody na základe ktorých by v súlade s § 43 ods. 1 písm. c) zákona č. 351/2011 Z. z. mohla odmietnuť uzavrieť zmluvu o poskytovaní verejných služieb s Novým účastníkom.
20. Táto Dohoda nadobúda platnosť a účinnosť okamihom jej podpisu všetkými tromi stranami. Dohoda je vyhotovená v troch exemplároch, po jednom pre Pôvodného účastníka, Nového účastníka a spoločnosť Orange.
21. Nový účastník vyhlasuje, že v prípade, ak je súčasťou na základe tejto Dohody prevádzaných práv a povinností tiež povinnosť zotrvať v ako účastník dohodnutých služieb alebo iných plnení poskytovaných spoločnosťou Orange alebo zotrvať v užívaní iných plnení poskytovaných treťou osobou po stanovenú dobu (ďalej tiež "doba viazanosti"), bol Nový účastník Pôvodným účastníkom riadne informovaný o povahe takejto povinnosti a je si vedomý dĺžky doby viazanosti a zaväzuje sa riadne plniť túto povinnosť.
22. Strany dohody vyhlasujú, že táto Dohoda vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že prejavy vôle v nej zachytené sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Dohoda nebola uzatvorená v tiesni, prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Dohody ju oprávnení zástupcovia jej strán podpisujú.
23. Zmeny a doplnenia tejto Dohody sa môžu vykonať iba na základe dohody Strán dohody a to vo forme písomných dodatkov k nej, pričom k nadobudnutiu ich platnosti sa vyžaduje, aby podpisy Strán dohody boli uvedené na jednej listine.

Dokument bol vygenerovaný 08.09.2022 13:09:37 užívateľom Lenka Lalahová







# Dohoda o prevode práv a povinností uzavretá medzi nasledovnými stranami

Dátum: 8. 9. 2022

## Dohoda o prevode osobných informácií

Strany Dohody sa na základe požiadavky Pôvodného účastníka a Nového účastníka, ktorí vyhlasujú, že koncovým užívateľom Dotknutej SIM karty bude aj po prevode práv a povinností podľa tejto Dohody tá istá osoba, dohodli, že napriek prevodu práv a povinností súvisiacich s Dotknutou SIM kartou na Nového účastníka spoločnosť Orange nevymaže všetky emaily uchovávané v rámci služby OrangeMail ani nahrávky uchovávané v rámci služby Odkazová služba.

2022-09-08 13:10

**Ing. Jozef Fábik**

Účastník dátum, pečiatka, podpis

2022-09-08 13:10

**Michal Grom**

Účastník dátum, pečiatka, podpis

**Nemečková Zuzana**

Riaditeľka úseku B2B Marketing & Sales Orange  
Slovensko, a. s.

### Informácie o predajnom mieste:

Názov predajného miesta: <b>ELKO COMPUTERS PRIEVIDZA, spol. s r.o.</b>	Kód predajného miesta: <b>ID046GPB06</b>	Tel.: <b>0905505000</b>
Meno a priezvisko predajcu, ktorý overil totožnosť účastníka: <b>LaluhoVá Lenka</b>		Fax: <b>0906292669</b>

Dokument bol vygenerovaný 08.09.2022 13:09:37 užívateľom Lenka LaluhoVá





# Dodatok k Zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb

Číslo zmluvy: A20559285 ID predajcu: ID046GPB06

Dátum: 8. 9. 2022

SIM karta s prideleným tel. číslom: 0917978417

## Orange Slovensko, a. s.

so sídlom Metodova 8, 821 08 Bratislava, IČO: 356 97 270, DIČ: 20 20 31 05 78, IČ DPH: SK 20 20 31 05 78, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 1142/B

(ďalej len "Podnik")

a

**Účastník** (Osoba: právnická / fyzická podnikateľ / fyzická nepodnikateľ): Právnická osoba

Meno, priezvisko, titul / Obchodné meno / Názov: <b>Technické služby mesta Prievidza s.r.o., skratene TSMPD s.r.o.</b>	
Trvalý pobyt / Sídllo / Miesto podnikania (mesto / obec, ulica, popisné číslo, PSC, pošta): <b>Prievidza, Mariánska ulica 17, 97101, Prievidza 1</b>	
Číslo a platnosť OP / pasu:	Štátne občianstvo:
Rodné číslo / IČO: <b>31579183</b>	IČ DPH / DIČ: <b>SK2020467350</b>
Zastúpený: <b>Ing. Jozef Fábik</b>	
Rodné číslo: <b>580418/6091</b>	Číslo a platnosť OP / pasu / preukazu p. na pobyt: <b>HE903869 11.01.2027</b>
Cudzinec – štát: <b>SR</b>	
Číslo a platnosť pasu:	Číslo a platnosť preukazu p. na pobyt:

(ďalej len "Účastník")

(pod skratkou "p. na pobyt" sa rozumie povolenie na pobyt cudzinca)

na základe vzájomnej dohody uzatvárajú tento dodatok k cit. Zmluve o poskytovaní verejne dostupných služieb (ďalej len "Dodatok" alebo "dodatok"; cit. zmluva o poskytovaní verejne dostupných služieb, ku ktorej sa Dodatok uzatvára, sa ďalej označuje ako "Zmluva"), ktorým sa upravujú osobitné podmienky využívania elektronických komunikačných služieb ("Služby"), prípadne iné osobitné podmienky využívania Služieb, ak sú v Dodatku, výslovne dohodnuté. Podnik a Účastník sa spoločne ďalej označujú ako "strany". Strany sa dohodli, že pojmy používané v Dodatku majú rovnaký význam, aký majú tieto pojmy v zmysle Všeobecných podmienok poskytovania verejne dostupných elektronických komunikačných služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s., pokiaľ nie je v Dodatku výslovne stanovené inak alebo iný význam týchto pojmov nevyplýva priamo z ustanovení Dodatku.

### Čl. 1. Predmet dodatku

- Predmetom tohto článku Dodatku je dohoda strán na aktivácii účastníckeho programu Go Biznis 0 € resp. zmene účastníckeho programu na tento účastnícky program na SIM karte Podniku registrovanej na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku, resp. na tej SIM karte Podniku, ktorá počas platnosti tohto Dodatku nahradí (najmä z dôvodu straty, krádeže, výmeny a pod.) SIM kartu Podniku registrovanú na Účastníka, ktorej telefónne číslo je uvedené v hlavičke tohto Dodatku (ďalej len "SIM karta"). V prípade, že je hlavičke uvedených viac SIM kariet, vzťahujú sa podmienky uvedené v tomto Dodatku na všetky SIM karty.
- Strany sa dohodli, že Účastník je povinný zaplatiť Podniku na základe ním vystavenej faktúry aktivačný poplatok vo výške 0,00 €.

### Čl. 2. Osobitné podmienky účastníckeho programu Go Biznis 0 €

- Strany sa dohodli, že počas doby platnosti tohto Dodatku je Účastník oprávnený užívať osobitnú verziu účastníckeho programu Go Biznis 1 € pod názvom "Go Biznis 0 €" (ďalej tiež "účastnícky program Go Biznis 0 €"), pre poskytovanie ktorého platí, že sa na jeho užívanie vzťahujú ustanovenia platné pre štandardnú podobu účastníckeho programu Go Biznis 1 € (uvedené najmä v Cenníku služieb), pokiaľ nie je v tomto Dodatku uvedené inak alebo pokiaľ niečo iné nevyplýva zo samotnej podstaty vecí s prihliadnutím na osobitné podmienky platné pre účastnícky program Go Biznis 0 € podľa ustanovení tohto Dodatku. Pre účastnícky program Go Biznis 0 € platí, že:
  - výška predplateného kreditu je 0,00 €,
  - výška mesačného poplatku je 0,00 €,

Číslo účastníka: 0299429191

1 / 3



A20559285



60602402

APPENDIX\_GOU\_2022\_12\_19

Dokument je podpísaný elektronicky.





- c) v prípade, že Účastník neuskutoční za predchádzajúcich 365 dní žiadne volanie, neodošle žiadnu SMS / MMS, a neuskutoční žiadny dátový prenos, resp. nevyužije žiadnu so služieb spoločnosti Orange Slovensko, a. s. tak, aby tejto vznikol nárok vyúčtovať účastníkovi cenu minimálne vo výške 0,049 € (s DPH), je spoločnosť Orange Slovensko, a. s., oprávnená vyúčtovať Účastníkovi poplatok 11,90 € (s DPH), a to aj opakovane, po splnení podmienok uvedených v tomto písm. d) Spoločnosť Orange Slovensko, a. s., je oprávnená účtovať poplatok raz za 365 dní.
2. V prípade, že na SIM karte bude počas platnosti tohto Dodatku aktivovaný iný účastnícky program, ako je účastnícky program Go Biznis 0 €, Účastník má právo na aktiváciu účastníckeho programu Go Biznis 0 € na SIM karte, avšak len pokiaľ bude Dodatok platný a účinný.

### Čl. 3. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpisu zmluvnými stranami; v prípade prenesených čísel je až do momentu aktivácie SIM karty odložená účinnosť tých ustanovení Dodatku, ktorých vykonanie nie je možné bez toho, aby bola aktivovaná SIM karta, a to v zmysle Podmienok prenositeľnosti telefónneho čísla – Prijímajúci podnik. Zmluvné strany sa dohodli, že ak počas doby platnosti tohto Dodatku dôjde na základe žiadosti Účastníka alebo z dôvodov jeho zavinenia k dočasnej deaktivácii SIM karty a v dôsledku toho k obmedzeniu alebo k prerušeniu poskytovania Služieb podľa Zmluvy, táto skutočnosť nezbavuje Účastníka jeho povinnosti zaplatiť Podniku za túto dobu cenu Služieb, pokiaľ mu táto povinnosť v zmysle Zmluvy vznikne. V prípade, ak Účastník uzatvoril tento Dodatok v rámci režimu zásielkového predaja, neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú aj podmienky zásielkového predaja a Účastník podpisom Dodatku vyjadruje s nimi súhlas.
2. Tento Dodatok sa stáva neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy.
3. Strany sa dohodli, že tento Dodatok je kedykoľvek oprávnená vypovedať ktorákoľvek zo strán, a to z akéhokoľvek dôvodu alebo aj bez uvedenia dôvodu, pričom výpovedná lehota začne plynúť okamihom doručenia výpovede druhej strane a uplynie uplynutím toho zúčtovacieho obdobia, počas ktorého bola výpoveď doručená druhej strane. Zánikom platnosti Dodatku na základe výpovede zanikne aj právo Účastníka užívať účastnícky program Go 0 € a pokiaľ nebolo medzi stranami dohodnuté inak, je Podnik oprávnený nahradiť ku koncu platnosti Dodatku na SIM karte aktivovaný účastnícky program Go 0 € štandardnou verziou účastníckeho programu Go Biznis 1 €, alebo ak už nebude štandardná verzia účastníckeho programu Go Biznis 1 € v aktuálnej ponuke Podniku iným Podnikom zvoleným účastníckym programom služby Go Biznis.
4. Právne vzťahy medzi Podnikom a Účastníkom, ktoré vzniknú na základe tohto Dodatku a ktoré v ňom nie sú výslovne upravené, sa budú riadiť ostatnými ustanoveniami Zmluvy upravujúcimi predmetné vzťahy.
5. V prípade, ak je Účastníkovi doručovaná zásielka kuriérom na ním uvedenú adresu alebo je doručovaná kuriérom na predajné miesto (predajňu) spoločnosti Orange, ak si Účastník pri uzatváraní zmluvy na diaľku alebo mimo prevádzkových priestorov spoločnosti Orange objednal doručenie zásielky na predajné miesto spoločnosti Orange (tj. osobný odber), je spoločnosť Orange oprávnená účtovať Účastníkovi poplatok za doručenie zásielky podľa platného Cenníka.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory z tejto zmluvy, alebo s ňou súvisiace, rozhodne v rozhodcovskom konaní pán Mgr. Andrej Gundel, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7042, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Bc. Martin Kulhánek, Ph.D., advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 7045, a v prípade, že sa tento z akéhokoľvek zákonného dôvodu rozhodcom nestane, tak pán JUDr. Marcel Máčaj, advokát zapísaný v zozname advokátov vedenom Slovenskou advokátskou komorou pod č. reg. 6536. Zmluvné strany sa tiež dohodli, že žaloba sa podáva na adresu sídla rozhodcu, ktorým je sídlo jeho advokátskej kancelárie ku dňu podania žaloby zapísané v zozname SAK. Odmena za rozhodcovské konanie je splatná podaním žaloby a činí 5 % z hodnoty predmetu sporu, minimálne však 16,50 € (plus príslušná DPH). Rozhodcovské konanie môže byť výlučne písomné a rozhodnutie nemusí obsahovať odôvodnenie, rozhodca však môže v prípade potreby ústne pojednávanie nariadiť. Zmluvné strany výslovne žiadajú o doručovanie na poštovú alebo e-mailové adresy uvedené v tejto zmluve. Zmluvné strany sa zároveň dohodli na tom, že rozhodca môže po začatí rozhodcovského konania nariadiť predbežné opatrenie v súlade s ust. § 22a zák. č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní.

Súhlasím s dohodou

Nesúhlasím s dohodou

7. Strany sa dohodli, že v prípade ak Podnik pozastaví poskytovanie Služieb podľa Zmluvy a tohto Dodatku, prípadne ak Podnik odstúpi od Zmluvy a tohto Dodatku z dôvodov na strane Účastníka a následne Podnik na žiadosť Účastníka zruší účinky odstúpenia od Zmluvy a tohto Dodatku prípadne začne znova poskytovať pozastavené Služby, platia ustanovenia Zmluvy a tohto Dodatku v plnom rozsahu tak, ako keby k pozastaveniu poskytovania Služieb prípadne k odstúpeniu od Zmluvy a tohto Dodatku nebolo došlo.
8. Podpisom tohto zmluvného dokumentu účastník potvrdzuje, že mu pred podpisom tohto zmluvného dokumentu boli na trvanlivom nosiči Podnikom poskytnuté jasné a zrozumiteľné informácie podľa § 84 ods. 3 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení a zhmútenie zmluvy podľa § 84 ods. 8 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v platnom znení a zároveň účastník potvrdzuje, že mu bolo umožnené oboznámenie sa s uvedenými informáciami. Poskytnuté informácie a zhrnutie zmluvy sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tohto zmluvného dokumentu.
9. Použitie telefónneho čísla na účely priameho marketingu:

Spoločnosť Orange Slovensko, a. s. týmto v súlade s § 116 ods. 13 zákona č. 452/2021 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov informuje účastníka, že pridelené telefónne číslo nie je možné používať na účely priameho marketingu. Priamym marketingom sa na účely vyššie uvedeného rozumie akákoľvek forma prezentácie tovarov alebo služieb v písomnej forme alebo ústnej forme, zaslaná alebo prezentovaná prostredníctvom verejne dostupnej služby, a teda prideleného telefónneho čísla, priamo jednému alebo viacerým účastníkom alebo užívateľom.

Týmto ako účastník vyhlasujem, že som bol spoločnosťou Orange Slovensko, a. s. v súvislosti s poskytnutím telefónneho čísla na základe zmluvy o poskytovaní verejne dostupných služieb preukázateľne informovaný o skutočnosti, že pridelené telefónne číslo nie je možné používať na účely priameho marketingu.

Prievidza dňa 8. 9. 2022

**Ing. Jozef Fábik**  
Podpis žiadateľa

**Nemečková Zuzana**  
Riaditeľka úseku B2B Marketing & Sales Orange  
Slovensko, a. s.

Dokument bol vygenerovaný 08.09.2022 13:09:38 užívateľom Lenka Lalahová

Číslo účastníka: 0299429191

3 / 3



A20559285



60602402

www.orange.sk

Dokument je podpísaný elektronicky.